

TERCER CONGRESO BIENAL DE LA RED LATINOAMERICANA DE ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - RELAETI 2020

TEMUCO, CHILE / 22-24 de septiembre de 2020

La traductología latinoamericana: miradas locales

✦ CONVOCATORIA ✦

La traductología en el continente latinoamericano se ha decantado hacia la comprensión de prácticas y procesos históricos, sociales y culturales propiamente latinoamericanos. Sin abandonar su relación natural con los campos de la lingüística y la literatura, las preguntas de las investigaciones traductológicas regionales han sido coincidentes con preocupaciones de otras disciplinas de las humanidades y las ciencias sociales de nuestros países, y de esta coincidencia surgen nuevas problematizaciones así como perspectivas de colaboración innovadoras.

En este contexto de acercamiento de la traductología a unos marcos conceptuales y a unas preocupaciones latinoamericanas, nuestros lugares respectivos de adscripción académica son otros tantos ángulos de visión: trabajar en instituciones más centrales o más periféricas puede determinar la conformación de grupos de trabajo, los abordajes y métodos de investigación.

Los temas, a su vez, pueden obedecer a necesidades locales de producción de conocimiento y a la historia de las lenguas que se han traducido. El anclaje local puede también responder a ausencias o vacíos percibidos, a la facilidad de acceso a determinada documentación, o bien a coyunturas políticas o sociales y a confluencias disciplinares.

Después de dos congresos bienales (Zacatecas 2016 y Córdoba 2018) orientados a conocer el campo de la traductología latinoamericana en su extensión, proponemos abordar ahora nuestras investigaciones desde esta configuración regional, con sus especificidades y sus condiciones locales.

En el espíritu de esta propuesta invitamos, por lo tanto, a presentar propuestas de comunicación en las siguientes temáticas generales:

- ✦ Traducción/interpretación e identidades
- ✦ Traducción/interpretación en contextos coloniales y postcoloniales
- ✦ Traducción/interpretación e historiografías (crónicas, relatos de viaje, etnografías)
- ✦ Traducción/interpretación y conflictos
- ✦ Lexicografía y terminología en contextos de contacto y traducción
- ✦ Traducción/interpretación y nuevos medios
- ✦ Aperturas y abordajes teórico-metodológicos

Modalidad de las presentaciones:

Ponencias

Talleres (*sobre aspectos de investigación*)

Lenguas del congreso:

Español, portugués, mapudungun

Próximas circulares:

Circular 1 – septiembre 2019

(indicaciones para la presentación de resúmenes y propuestas de talleres)

Circular 2 – diciembre 2019

(esquema preliminar del programa)



UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE
TEMUCO

Siga nuestras
noticias próximamente
en nuestro sitio web:
relaeti2020.uct.cl

RELAETI